

## JU ALHIQUI JU ATS'OKNUNICALH JU TTITO

### *Ju Pablo mac'ami ju Tito*

<sup>1</sup> Ju quit'in icPablo. Ixlapanac Dios icjunita chai ixtamalakachan ju Jesucristo ni ac'a'aktaijuyach ju asacxtuta ju Dios ni catalhilaca'anach ju yuchi chai catamispayach ju stavasalanti ixlacata ju Cristo. Chai ju chunch pus ju is'atsucunti'an chunch cajuna' tachi ju k'achanich ju Dios. <sup>2</sup> Chai chunch ic'ajuni ju lapanacni ni laich vachu' ca'alina' ju is'atsucunti'an ju conk'alhiyanta ju lact'iyan. Pus ju Dios chunch ju ilhca'ulata acsni tuca' ixnavi ju lacamunutpa'. Chai ju yuchi jantu lai a'okxchok'onun. <sup>3</sup> Pus mas mak'anchich ju ispastaacta ju Dios ni aquintaxtakniyan ju anu' atsucunti para va chavaica' chilh ju avilhchan ju ilhca'ulata ju Dios acsni xalak'a'ich ni cac'atsacalh ta yu laich capu'alilh ju anu' atsucunti. Chai Dios ju qui'amak'alhtaxtunu'an junita chai yuchi ju quijunilh ni ac'ajunilh ju lapanacni ju ani ixchivinti. <sup>4</sup> Va icmac'amian ji Tito. Ju uxint'i tachi ju va vasalh quints'alh'at ni quit'in ju xacjunan ixchivinti Dios chai ni lac'a'inich ju yuchi pus ju chavai lhilac'ap'int'a ju Cristo tachi ju quit'in. Ictapainini ju quimpai'an Dios chai ju qui'amak'alhtaxtunu'an Jesucristo ni catanaviniyan lamapainin chai cata'aktaijuyan ni jantu calac'alh ju mi'alhunut.

*Ju Tito ixch'alhcatnan ju xalacat'un Creta*

<sup>5</sup> Acsni ictaxtucha ju xalacat'un Creta va xacласq'uин ni is'asacxt'u ju ixtic'acx ju catalhinaulh la'ixtalhavat lapanacni ju talhilaca'anta ju Cristo ju lakatamin lakatamin lak'achak'an tachi ju iclhimap'aksitanch. Chai yuchi iclhimacontan ju anch ju xalacat'un Creta. <sup>6</sup> Pus yuchach ju asacxt'u ju salaka ju is'atsucunti chai va pumatam ix'amachaka'. Vachu' tasq'uini ni si catalhilaca'alh ju Jesús ju is'ask'at'an chai jantu alhimispacan ni va k'aya catalalh nin alhimispacan ni va jantu catalaca'i. <sup>7</sup> Pus ju lhinajun lacatalhavat ni navini ixlhich'alhcat ju Dios pus akts'iya tasq'uini ni jantu tu'u' camalacasu ju macxcai. Chai jantu va ixk'achat is'akstu ju capuxcaulh. Jantu lana vats'alhti calhitalhk'amalh ju tu'u'. Jantu cat'ak'ap'a. Chai jantu va lasani lapanac cava. Chai jantu na cak'achanilh ju tumin. <sup>8</sup> Chai tasq'uini ni yau cajunilh xamati' acsni lakacujtilaputun la'ixchaka'. Vachu' na cak'achanilh ju k'ox. Chai na ca'ac'atsanalh. Chai sok cajunlh ju is'atsucunti. Chai salaka junita ju is'atsucunti la'ixmacni Dios. Chai tasq'uini ni lai cak'aichokocalh is'akstu. <sup>9</sup> Vachu' tasq'uini ni vasalh caquiclaca'i ju ixchivinti Dios tachi ju lhimalanicanta. Ju chunch ni lai sok ca'amalaniya' ju ali'in chai lai ca'amasuniya' ju stavasalanti ju tanajun ni jantu k'ox ju ixchivinti Dios.

<sup>10</sup> Pus tasq'uini ni chunch cajunlh is'atsucunti'an ju yu'unch ju talhinajun ni na lhu alin ju lana jantu talaca'i. Ju jantu talaca'i tajuni ju ali'in lapanacni ju chivinti ju jantu lhitapalai chai va ta'a'okxchok'onun. Pus yu'unch ju quint'a'israelitanin quinc'an

ju palai chunch tachivinín. <sup>11</sup> Pus tasq'uini ni jantuch alac'asq'uinin ni laich cata'amalaníilh ju yu'unch. Pus ta'amalaca'ínik'ojui ixta'aklhtamatchivinti'an tachi chun ju tatanumanalh lalacakatamin chaka'. Para jantu lhijun ni ca'amalanicalh ju lapanacni ju ixchivinti'an ni jantu soknic'a chai na va tak'achani ju tumin.

<sup>12</sup> Pus pumatam atalanini' sia yu'unch ju amachak'an xalacat'un Creta chani naulh: "Ju amachak'an Creta va tachi tanajunch ta'aklhtamat chivinti. Chai va is'akstu'an ju mapainichokocan chai va ixvaiti'an ju tapastact'ajun para ni va tamalheknin". Ma chunch ju naulh ju anu' lapanac. <sup>13</sup> Chai vas xanajun. Chai ixlhiyuchi tasq'uini ni p'as alak'ak'aimat'i. Ju chunch p'as catalhilaksiya' ju stavasalanti ixlacata ju Cristo. <sup>14</sup> A'unch ni jantuch cataquicla'ílh tu'u' ju va chivintich ju tanajun ju quint'a'israelitanin. Nin yuchi ju ixlhamap'aksin'an ju lapanacni ju jantu tak'achani ju stavasalanti ixlacata ju Cristo.

<sup>15</sup> Pus ju salaka is'atsucunti la'ixmacni Dios si k'ox lhiulai tachi chun ju taxtokni ju navita ju Dios. Para ju na ta'alactu'unun chai ju jantu talhilaca'anta ju Cristo pus tachi chun ju taxtokni va si macxcai talhipast'ac'a ni na lhquiliqui junita ju ixtac'atsan'an chai lana jantu tu'u' lhixcani ju ix'alhunut'an. <sup>16</sup> Ju yu'unch tanajun ni tamispai ju Dios para la'is'atsucunti'an lana tasui ni jantu slivasalh ni catamispa ju Dios. Pus ju yu'unch na k'ai tajunita. Jantu lai talaca'i chai lana jantu lai tanavi tu'u' ju k'ox calhiula ju Dios.

## 2

### *Chani lhijunita ju soknic'a lhamap'aksin*

<sup>1</sup> Para ju uxint'i chunch ju anauch tachi ju najunch lacasoknic'a lhamap'aksin. <sup>2</sup> A'una'ich ju na papaninch ni catalhistacchokocalh is'akstu'an. Chai seknic'a lapanacni catava. Chai cata'ac'atsanalh. Vachu' p'as catalhilaksi ju Cristo chai slivasalh cata'amapaininilh. Chai laich catach'ixk'o mas va tuchi camilh la'is'atsucunti'an. <sup>3</sup> A'una'ich vachu' ju t'acunin ni catamalacasu tachi ju k'oxich lhiulai ju Dios. Jantu va catapuxcautsuculh ju chivinti. Jantu catat'ak'ap'a. Chach tajunlh tachi ju tu'u' xalhilakts'intaiti. <sup>4</sup> Ju chunch laich catamalaniya' ju va atsi'inca' ni catat'alamapaini ju ixpapa'an chai catamapaini ju is'ask'at'an'an. <sup>5</sup> Vachu' lai catamalaniya' ni cata'ac'atsanalh chai salaka catava. Chai catalhistaclh ju ixchaka'an. Chai k'ox lapanacni catava. Chai cataquiclaca'i ju ixpapa'an. Chai ni chunch ju catatsucuya' ju atsi'in pus jantu lai xamati' macxcai catalhichivinilh ju ixchivinti Dios.

<sup>6</sup> Vachu' amap'aksit'ich ju ts'alan ni cata'ac'atsanalh. <sup>7</sup> Chai ju uxint'i ixlhichux ju mi'atsucunti chunchach ju ats'uc'u tachi ju tu'u' xalhilakts'intaiti ixlacata'an ju ali'in. Amalanit'ich ju stavasalanti. Chai acsni axak'alaya' ju lapanacni pus jantu va alhak'amana'axak'alat'i. <sup>8</sup> Chunch ju ach'ivinich tachi ju jantu lai xamati' catijunin ni jantu sok ju na'un. Ju chunch ju jantu laca'i ju quinchivinti'an camaxananach ni jantu lai tu'u' lhitajui macxcai

ju laich aquintapulhichivinan quinchux'an ju va milacata.

<sup>9</sup> Amap'aksit'i ju xalapanacni ni cataquiclaca'i ju ix'ucxtin'an mas va tuchi ca'alhijunicalhch ni catanavi. Chai la'ixlhichux ix'alhunut'an catanavilh ju lhich'alheat tachi ju k'achanich ju ix'ucxtin'an. Chai jantu catasaspitnilh ju alhijuni.

<sup>10</sup> Jantu catak'alhonilh tu'u'. Alai catamalacasulh ta yu laich ca'apulhilaksicana'. Chai ni chunch ju catatsuculh pus cataputalacasuyach ju la'is'atsucunti'an ni na k'oxich ju ix'amalaninti ju quiDios'an qui'amak'alhtaxtunu'an.

<sup>11</sup> Pus ju Dios quintamasunitan ju lamapainin ju quintanaviniputunan. Yuchi ni laich catatak'alhtaxtuya' mas va tichi chavaich cava. <sup>12</sup> Chai ni machakxayau ni na k'ai ju anu' lamapainin ju quintanavinitan ju Dios pus yuchi lhimacomputunau ju xak'achat ju lacamunutpa' chai tachi chun ju ali' taxtokni ju jantu k'ox lhiulai ju Dios. Chai k'aichokocanau qui'akstu'an chai soknic'a jun ju qui'atsucunti'an chai tasui ni vasalh talhonyau ju Dios. <sup>13</sup> Vachu' chunch ju catsucu tachi ju caputasuyach ni vasalh pacxanauch ju anu' avilhchan acsni ca'uctaxtuya' ju tuchi quintak'alhtasunitan ju Dios. Yuchi ni caminchokoya' ju quiDios'an Jesucristo ju qui'amak'alhtaxtunu'an junita. Chai catasuya' ni yuchi ju xak'ai tucan. <sup>14</sup> Pus ju yuchi tamak'axtakchokolh is'akstu ju quilacata'an ni laich camacaju ju macxcai atsucunti. Chai aquintach'ak'aniyan ju qui'alhunut'an ni ix'anuch cajumvi chai ni slivasalh canaviputu ju k'ox.

<sup>15</sup> Chai ni alin ju mintachaput ni xak'ai'at pus vas anauch tachi chun ju ani chivinti chai yuchi ju alhimap'aksit'i ju lapanacni ni catanavi. Chai alak'ak'aimat'i ju jantu sok ta'an. Tachi chun ju anaviya' jantu tu'u' anavit'i tachi ju va jantu tu'u' catapulhiulayan ju lapanacni.

### 3

*Tasqu'uni ni chani catalalh ju talhilaca'anta ju Cristo*

<sup>1</sup> Amap'ast'ac'anit'ich ju yu'unch ju talhilaca'anta ju Cristo ni catatalhonilh ju ucxtinin chai ju ali'in xalack'ajin. Chai catalaca'inilh chai catanavinilh va tuchi k'ox llich'alhcat ju ca'alhijunicalh. <sup>2</sup> Amap'ast'ac'anit'ich ni jantu catanauh macxcai ixlacata ak'antam. Nin yuchi ni va lasani lapanacni catava. Alai na k'ox lapanacni catava chai va k'ox ca'at'alalhi'alh tachi chun ju lapanacni.

<sup>3</sup> Chunch ju calact'alalhi'au ju ali'in ni vachu' jantu ix'ac'atsanantauch ju quijnan'an ju p'ulhnan. Chai jantu lai ixlaca'iyau. Na ix'okxchok'ocantau vachu'. Va yuchi ixnaviyau ju macxcai atalacpast'ac'at chai tachi chun ju xak'achat ju ani lacamunutpa'. Na ix'alactu'ununau chai na ixlhaccha'anau ju ix'anuch'an ju ali'in. Jantu k'ox ixlhiulacanau chai jantu tu'u' ix'alhiulayau ju ali'in. <sup>4</sup> Para chilh avilhchan acsni quintamalacasunin ni na k'ox lapanac junita ju Dios qui'amak'alhtaxtunu'an chai na quintamapainiyan ju quijnan'an chai tachi chun ju lapanacni. <sup>5</sup> Pus quintamak'alhtaxtun. Para jantu va ixlaca'atalh

ni xanaviyau ju tu'u' ju k'ox cava. Alai va ixlacata ni xaquinta'aktaijuputunan va la'ix'amapaininti. Pus quintamak'alhtaxtun acsni quintach'ak'anin ju qui'alhunut'an chai quintaxtaknitan ju sast'i qui'atsucunti'an. Chai yuchi ju Spiritu Santu ju quintaxtaknitan ju sast'i qui'atsucunti'an. Chai yuchi ju Spiritu Santu ju quintalastas'tik'oyan. <sup>6</sup> Pus ju Dios lhu quintaxtaknitan ju ixtachaput ju Spiritu Santu va ixlacata ju qui'amak'alhtaxtunu'an Jesucristo. <sup>7</sup> Pus ni quintanavinitan lamapainin ju Dios chai quintalaks'tinan ni soknic'a juntau pus ju chavai c'atsayau ni vasalh aquintaxtaknitachan ju lact'iyau ju ixlaktsan ju qui'atsucunti'an ju jonk'alhita.

<sup>8</sup> Pus sliwasalh ju ani ju icjuntan. Chai iclacasq'uin ni lana vas a'unch ju lapanacni ju talhilaca'anta ju Cristo tachi chun ju ani taxtokni. Ju chunch ju yu'unch va tachi catanaviya' cuenta ixnavica ju k'ox. Pus tachi chun ju icjuntan si na k'ox chai na ca'a'aktaijuya' tachi chun ju lapanacni ni laich catanavi. <sup>9</sup> Para lana jantu at'alhilacch'ivin ju lapanacni ju tasacmiyan ju tu'u' ju va tonto chivinti. Vachu' jantu at'alhilacch'ivin ju talhilaclak'aji tuchi tanajun ni tanavita ju mak'aniya ixlacpai'an mas jantu. Vachu' jantu at'alhilacch'ivin ju lapanacni acsni talaclak'aji chai talaclhilasai tuchi ju nomputun ixlhamap'aksin ju Moisés. Jantu anavit'i ju chunch ni jantu tu'u' pulanican nin lai ca'aktaiju xamati' la'is'atsucunti.

<sup>10</sup> Ni alin xamati' ju va puxcajui lak'aiti lacatal-havat ju talhilaca'anta ju Cristo ni quilhmact'ui

canaviputulh pus pakt'ui ju ak'ai. Ni jantu xalaca'i ni xak'a'ich pakt'ui pus jantu at'alalhip'i ju anu' lapanac. <sup>11</sup> Pus ju uxint'i mi'akstu c'ats'aich ni va lak'alhnicanta ju istac'atsan ju anu' lapanac chai na alactu'ununch. Pus ju tuchi ixnaviputun ju yuchi lana putasui ni alinch ju ixtalak'alhin.

*Ajuncan ni catalakcha'ananch ju ali'in lapanacni*

<sup>12</sup> Acsni acmalakachanitachan ju Artemas u yuchi ju Tíquico pus vats'alhti aq'uilakt'ana' ju uxint'i ju lak'achak'an Nicópolis ni icnajun ni anchach ju actolanta ju lalcalhic'asnin. <sup>13</sup> Acsni catacha'ananta ju Zenas ju lha'atalanininta ju ixlhamap'aksin'an ju romanonin chai ju Apolos pus a'unch ju milhi'alak'avin la'ixmacni Cristo ni cata'a'aktaijuyach ni jantu tu'u' catamak'anc'acxaya' ixlacata ju lacati acsni catataxtuchokoyanta. <sup>14</sup> Chai ju chunch vachu' ju yu'unch ju talhilaca'anta ju Cristo ju tavilanancha anch catapulaniya' ju ixnavica ju k'ox acsni alin ju ixmaktasq'uinit tam xamati'. Chai ju chunch cac'atsacana' ni na k'ox ju is'atsucunti'an ju talhilaca'anta ju Cristo.

*Amac'aminin ju Pablo*

<sup>15</sup> Tachi chun ju lapanacni ju quintat'avi tamac'amiyan. Vachu' amac'amit'ich ju quilhi'alak'avin ju tavilanancha ju anch. Pus ictapainini ju Dios ni catanaviniyan lamapainin minchux'an ju uxijnan. Vasalh iclacasq'uin ni chunch cata'ulhtuyan.

**Ixchivinti Dios**  
**New Testament in Tepehua, Huehuetla**  
**(MX:tee:Tepehua, Huehuetla)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehua, Huehuetla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehua, Huehuetla [tee], Mexico

**Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tepehua, Huehuetla

**© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

fa2a58c7-9909-5720-ad77-a0ce698f823b